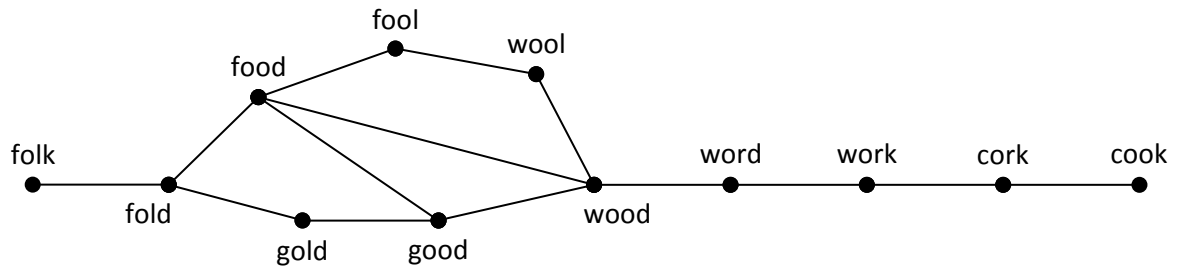


Розв'язання задач

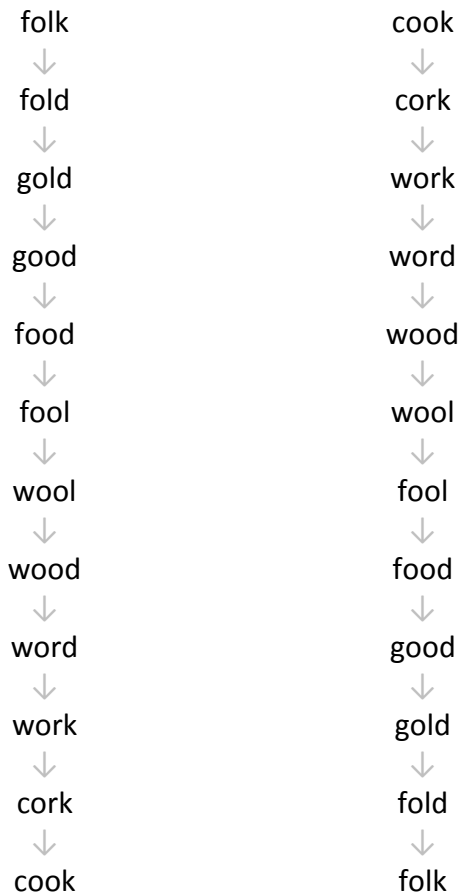
Київська відкрита олімпіада з лінгвістики. 9 березня 2014 р.

1. Ігри з англійською

Щоб знайти правильний порядок, намалюємо *граф*. Кожне слово ототожнимо з деякою точкою і між усіма парами слів, що відрізняються однією літерою, проведемо відрізок:



Тепер видно, що послідовність повинна починатися зі слова folk, а закінчуватися словом cook чи навпаки. При цьому існує єдиний спосіб «пройти» між словами fold та wood, побувавши в кожній точці між ними: від fold по нижній гілці дійти до good, далі піднятися до food і вже по верхній гілці перейти до wood. Таким чином, маємо дві можливих відповіді:



2. Індонезійська мова

Оскільки відповідь індонезійця на одне й те саме питання змінюється з плином часу, можна припустити, що питають його, котра година. Перше слово як у питанні, так і в усіх трьох відомих варіантах відповіді одне й те саме — *jam*. Очевидно, воно в той чи інший спосіб позначає зв'язок із часом. Далі, оскільки слова *lima* та *belas* трапляються у першій відповіді по два рази кожне, вони напевно чи є технічними словами на кшталт «година», «хвилина» чи аналогом прийменника «на» (як у виразі «десять хвилин на другу»). Певно, це мають бути числа, які задають кількість годин і хвилин. До того ж перші (лівіші) *lima belas* (можливо, разом із *kurang*) позначають години, бо через десять хвилин після першого питання ця частина відповіді не змінилася. Другі ж *lima belas* після десяти хвилин змінюються просто на *lima*. Навряд чи при додаванні до числа десяти воно втрачало б свою частину. Натомість при додаванні до числа десяти частина *belas* цілком могла б з'явитися. Тому, ймовірно, у перших двох відповідях прикінцеві *lima belas* та *lima* позначають кількість хвилин, яких не вистачає до цілої години, а *kurang* — аналог прийменника «без». У третій відповіді слово *kurang* зникає, але *lima* залишається. Це означає, що ми переступаємо через цілу годину, зберігаючи кількість хвилин незмінною. Таке відбудеться, якщо *kurang lima* означає «без п'яти (хвилин)», а *lewat lima* — «плюс п'ять (хвилин)». Звідси маємо, що *lima* — це п'ять, а *lima belas* — п'ятнадцять.

Завдання 1. Півгодини тому було *jam lima belas kurang lima belas*, тобто за п'ятнадцять хвилин п'ятнадцята. Тож нині — чверть на четверту дня.

Завдання 2. На питання, котра година, індонезієць цього разу відповідь так:

— *Jam lima belas lewat lima belas.*

Завдання 3. П'ятнадцять хвилин тому була п'ятнадцята година рівно. Оскільки ні в доповненні *kurang ... (без ...)*, ні в доповненні *lewat ... (плюс ...)* потреби немає, ми повинні назвати лише годину (не забувши про індикатор часу *jam*):

— *Jam lima belas.*

3. Бамбарá

Міркуватимемо, наприклад, так:

1. У другій і в шостій фразях є форми слова «хворий», а у їхніх перекладах — слова banabaatɔw та banabaatɔ, що збігаються з точністю до закінчення -w. Імовірно, це і є переклади слова «хворий».
2. У першій і в четвертій фразях є форми слова «крісло», а у їхніх перекладах — слова sigilan та sigilanw, які так само збігаються з точністю до закінчення -w. Імовірно, це переклади «крісла».
3. Порівнюючи контекст, у якому з'являється або не з'являється закінчення -w у словах із попередніх двох пунктів, можемо дійти висновку, що це закінчення позначає форму множини іменника.
4. Виходячи з попереднього пункту, маємо, що у третій фразі furaw — це медикаменти, а у четвертій фразі kalaw — це ручки. Відповідно, fura — це один медикамент, а kala — одна ручка.
5. Слово furakɛ з другої фрази збігається зі словом fura (*медикамент*) з точністю до закінчення -kɛ. У другій фразі є пов'язане з медикаментами слово «лікую», яке, очевидно, і перекладається як furakɛ.
6. У перекладі шостої фрази на першій позиції, як ми вже з'ясували, стоїть підмет (переклад слова «хворий»). Можна припустити, що й у решті речень відбувається те саме, тобто слова a, n, u, an, i — це «він», «я», «вони», «ми», «ти» відповідно.
7. На другій позиції у кожній з фраз стоїть bɛ або tɛ, причому bɛ стоїть у ствердних реченнях, а tɛ — у заперечних.
8. Як впливає, приміром, із другої фрази, присудок у мові бамбара ставлять після додатка, а не перед ним, як в українській. Тоді, як видно з першої і третьої фраз, словом dilan перекладаються відразу два поняття: ремонтувати та виготовляти.
9. У шостій фразі nɔn — плавати. Це дієслово не є перехідним, тобто не вимагає біля себе додатка. Відповідно, у перекладі між словами tɛ і nɔn нічого немає.
10. Четверта та п'ята фрази містять прийменник «на», а їхні переклади — слово kɔnɔ, яке, певно, як і присудки, стоїть після іменника, до якого має стосунок. Це підтверджується четвертою фразою.
11. Тепер можемо перекласти й останні чотири слова: sigi — насаджувати, baaga — робота, dumunike — їсти, jɛɛɛ — риба.
12. Можемо припустити, що слово sigilan (*крісло*) утворене зі слова sigi (*насаджувати*). У такому випадку sigi повинно мати додаткове проміжне значення «саджати». До того ж хоча прийменником у словосполученні «саджати в крісло» є не «на», а «в», але його значення цілком відповідає значенню прийменника «на» або в четвертій, або у п'ятій фразі (залежно від інтерпретації). Тож сміливо можемо перекласти цей прийменник як kɔnɔ.
13. Словосполучення «я сідаю» не можна підмінити варіантом «я саджаю», бо «саджаю», на відміну від «сідаю», є перехідним дієсловом і потребує додатка. Натомість можемо сказати «я саджаю себе», тобто n bɛ n sigi, що й буде правильним варіантом.
14. Відповідність fura (*медикамент*) — furakɛ (*лікувати*) та наявність закінчення -kɛ у слова dumunike (*їсти*) свідчать про можливість утворювати дієслова з пов'язаних іменників шляхом додавання -kɛ. Тоді можемо припустити, що іменнику baaga (*робота*) відповідає дієслово baagakɛ (*працювати*), а дієслову dumunike (*їсти*) відповідає іменник dumuni (*їжа*).

15. Слова «виготовляти» та «ремонтувати», що перекладаються як dilan, мають спільний відтінок значення «готувати», тому й слово «готувати», імовірно, перекладається як dilan.

Отже, маємо відповідь:

① Риби плавають.
Jegew be nɔn.

② Ми не ремонтуємо ручку.
An te kala dilan.

③ Вони саджають хворого в крісло.
U be banabaato sigi sigilan kɔnɔ.

④ Я сідаю.
N be n sigi.

⑤ Ти не працюєш.
I te baarake.

⑥ Він готує їжу.
A be dumuni dilan.

4. Українська мова. Семантика

В утворених нами чотирьох групах слова пар будуть співвідноситися таким чином:

- 1) У першій групі значення слова після заміни літери *a* літерою *i* не змінюється.
- 2) У другій групі після заміни літери зі слів недоконаного виду отримуємо слова доконаного виду з тим же вихідним значенням.
- 3) У третій групі також маємо слова недоконаного виду з літерою *a* та доконаного з *i*, проте додатково змінюється перехідність дієслова. Перше з двох слів перехідне, тобто потребує додатка (об'єкта дії), а друге — неперехідне: об'єктом дії є її суб'єкт.
- 4) Нарешті, у четвертій групі вихідні значення першого та другого слів пари цілковито різні.

Завдання 1. Відповідним чином розіб'ємо пари слів:

①

прошепотати — прошепотіти
палахкотати — палахкотіти
обсвистати — обсвистіти

②

догорати — догоріти
оглядати — оглядіти

③

просвіжати — просвіжіти
розгарячати — розгарячіти

④

завертати — завертіти
спати — спіти
підіграти — підігріти

Завдання 2. Додаткові приклади пар існують для всіх груп, крім третьої, але знайти їх може бути досить важко.

До першої групи можна віднести біля 200 різних пар інфінітивів, серед них як украй рідко вживані (*блискотати — блискотіти, сокотати — сокотіти, шварґотати — шварґотіти*), так і відносно відомі слова (*муркотати — муркотіти, реготати — реготіти* та ін.).

До другої групи належать похідні слів *глядіти, горіти* й *кипіти* (*закипати — закипіти, розкипати — розкипіти* та ін.), а також пара слів *ослабати — ослабіти*.

До четвертої групи відносяться близько 100 пар слів, причому серед них трапляються всі можливі комбінації видів першого та другого слова пари: недоконане — недоконане (*волати — воліти, прати — пріти, тупати — тупіти* та ін.), доконане — доконане (*дати — діти, пошукати — пошукіти* та ін.), недоконане — доконане (*віджирати — віджиріти, засинати — засиніти, покривати — покривіти* та ін.) і навіть доконане — недоконане (*добрати — добріти, зорати — зоріти, потати — потіти* та ін.).

5. Українська мова. Синтаксис

Завдання 1. Розглядатимемо всі вирази послідовно:

1. *Смачні страва та напій.*

Оскільки слово «страва» стоїть в однині, означення «смачні» не може стосуватися лише до нього. Отже, існує єдине тлумачення: і страва, і напій смачні.

2. *Смачні екзотичні страви й напої.*

Слово «екзотичні» може стосуватися або тільки страв, або і страв, і напоїв. У першому випадку слово «смачні» може стосуватися або тільки екзотичних страв, або як екзотичних страв, так і напоїв (два варіанти). У другому випадку слово «смачні» повинно стосуватися водночас екзотичних страв і напоїв (лише один варіант). Разом маємо три варіанти тлумачення. Їх можна записати, групуючи в дужках відповідні частини виразу:

- I. (Смачні (екзотичні страви)) й напої.
- II. Смачні ((екзотичні страви) й напої).
- III. Смачні (екзотичні (страви й напої)).

3. *Смачні, екзотичні страви й напої.*

На відміну від попереднього виразу, в цьому означення «смачні» та «екзотичні» є однорідними і повинні стосуватися одного й того самого іменника чи набору іменників. Тож маємо лише два тлумачення:

- I. ([Смачні, екзотичні] страви) й напої.
- II. [Смачні, екзотичні] (страви й напої).

4. *Смачні страви та екзотичні напої.*

Знову маємо два тлумачення:

- I. (Смачні страви) та (екзотичні напої).
- II. Смачні (страви та (екзотичні напої)).

5. *Смачні дорогі екзотичні страви, надзвичайні несподівані закуски та солодкі напої.*

Передусім зауважимо, що означення «солодкі» точно стосується напоїв і ніяк не може стосуватися інших слів. Тому фрагмент «солодкі напої» у цьому контексті еквівалентний одному простому іменнику — слово «солодкі» можна відкинути. Тепер розглянемо більший фрагмент виразу: «надзвичайні несподівані закуски та напої». Він аналогічний виразу № 2 («смачні екзотичні страви й напої»), тому має, як ми з'ясували вище, три тлумачення. Одне з них (I) еквівалентне двом однорідним іменникам, а два інших (II і III) еквівалентні одному іменнику. Інакше кажучи, за цих двох тлумачень жодне попереднє означення (у даному випадку — «смачні», «дорогі», «екзотичні») не може стосуватися окремо закусок та напоїв, а тільки обох цих іменників водночас або жодного з них. Тоді увесь вираз зводиться до такого: «смачні дорогі екзотичні страви та іменник-еквівалент». Тут маємо чотири тлумачення:

- I. (Смачні (дорогі (екзотичні страви))) та іменник-еквівалент.
- II. Смачні ((дорогі (екзотичні страви)) та іменник-еквівалент).
- III. Смачні (дорогі ((екзотичні страви) та іменник-еквівалент)).

IV. Смачні (дорогі (екзотичні (страви та *іменник-еквівалент*))).

А в тому тлумаченні фрагмента «надзвичайні несподівані закуски та напої», що еквівалентний двом однорідним іменникам, увесь вираз стає таким: «смачні дорогі екзотичні страви, *іменник-еквівалент-1* та *іменник-еквівалент-2*». Тут маємо вже 10 тлумачень, поданих трохи нижче. Цим тлумаченням можна поставити у відповідність трійки чисел a, b, c , де a — кількість іменників, яких стосується слово «смачні», b — кількість іменників, яких стосується слово «дорогі», а c — кількість іменників, яких стосується слово «екзотичні». При цьому $3 \geq a \geq b \geq c \geq 1$. Тлумачення подано в порядку збільшення a , для однакових a — в порядку збільшення b , а для однакових b — в порядку збільшення c :

- I. (Смачні (дорогі (екзотичні страви))), *іменник-еквівалент-1* та *іменник-еквівалент-2*.
- II. (Смачні ((дорогі (екзотичні страви)), *іменник-еквівалент-1*)) та *іменник-еквівалент-2*.
- III. (Смачні (дорогі ((екзотичні страви), *іменник-еквівалент-1*))) та *іменник-еквівалент-2*.
- IV. (Смачні (дорогі (екзотичні (страви, *іменник-еквівалент-1*)))) та *іменник-еквівалент-2*.
- V. Смачні ((дорогі (екзотичні страви)), *іменник-еквівалент-1* та *іменник-еквівалент-2*).
- VI. Смачні ((дорогі ((екзотичні страви), *іменник-еквівалент-1*)) та *іменник-еквівалент-2*).
- VII. Смачні ((дорогі (екзотичні (страви, *іменник-еквівалент-1*))) та *іменник-еквівалент-2*).
- VIII. Смачні (дорогі ((екзотичні страви), *іменник-еквівалент-1* та *іменник-еквівалент-2*)).
- IX. Смачні (дорогі ((екзотичні (страви, *іменник-еквівалент-1*)) та *іменник-еквівалент-2*)).
- X. Смачні (дорогі (екзотичні (страви, *іменник-еквівалент-1* та *іменник-еквівалент-2*))).

Таким чином, загалом дістали $10 + 2 \times 4 = 18$ тлумачень.

6. Страви й напої, приготовані прекрасними кухарями.

Цей вираз має два тлумачення: прекрасними кухарями можуть бути приготовані або тільки напої, або і напої, і страви.

7. Смачні страви та екзотичні напої, приготовані прекрасними кухарями й кухарками.

Спершу зауважимо таке: для виразу «екзотичні напої, приготовані прекрасними кухарями» існує два принципово різних способи розставити дужки:

- A. (Екзотичні напої), приготовані прекрасними кухарями.
- B. Екзотичні (напої, приготовані прекрасними кухарями).

Проте обидва ці способи відповідають єдиному тлумаченню, що задає таку множину об'єктів: напої, що є водночас екзотичними та приготованими прекрасними кухарями. Враховуючи це, виразу № 7 можна надати рівно $2 \times 2 \times 2 = 8$ тлумачень: комбінуючи те, чи є напої смачними, чи є кухарки прекрасними та чи стосується зворот «приготовані...» страв.

- I. (Смачні страви) та ((екзотичні напої), приготовані (прекрасними кухарями) й кухарками).
- II. ((Смачні страви) та (екзотичні напої)), приготовані (прекрасними кухарями) й кухарками.
- III. (Смачні страви) та ((екзотичні напої), приготовані прекрасними (кухарями й кухарками)).
- IV. ((Смачні страви) та (екзотичні напої)), приготовані прекрасними (кухарями й кухарками).
- V. Смачні (страви та (екзотичні напої, приготовані (прекрасними кухарями) й кухарками)).
- VI. (Смачні (страви та (екзотичні напої))), приготовані (прекрасними кухарями) й кухарками.
- VII. Смачні (страви та (екзотичні напої, приготовані прекрасними (кухарями й кухарками))).
- VIII. (Смачні (страви та (екзотичні напої))), приготовані прекрасними (кухарями й кухарками).

8. Смачні дорогі страви, несподівані закуски та напої, приготовані прекрасними кухарями й кухарками з Італії.

Спершу зауважимо, що слова «з Італії» не можуть стосуватися напоїв чи інших іменників з першої частини речення: інакше перед ними стояла б кома, що закриває зворот «приготовані...». Тепер виконаємо найпростіше — підрахуємо кількість тлумачень другої частини речення. Їх чотири:

- I. (Прекрасні кухарі) й (кухарки з Італії).
- II. Прекрасні (кухарі й (кухарки з Італії)).
- III. ((Прекрасні кухарі) й кухарки) з Італії.
- IV. Прекрасні (кухарі й кухарки) з Італії.

Натомість у першій частині речення є дев'ять тлумачень:

- I. (Смачні (дорогі страви)), (несподівані (закуски та напої)).
- II. Смачні ((дорогі страви), (несподівані (закуски та напої))).
- III. Смачні (дорогі (страви, (несподівані (закуски та напої)))).
- IV. (Смачні (дорогі страви)), (несподівані закуски) та напої.
- V. (Смачні ((дорогі страви), (несподівані закуски))) та напої.
- VI. (Смачні (дорогі (страви, (несподівані закуски)))) та напої.
- VII. Смачні ((дорогі страви), (несподівані закуски) та напої).
- VIII. Смачні ((дорогі (страви, (несподівані закуски))) та напої).
- IX. Смачні (дорогі (страви, (несподівані закуски) та напої)).

Як і раніше, ми можемо комбінувати тлумачення першої частини, другої частини і те, до кількох слів з першої частини речення має стосунок друга частина — лише до напоїв, до напоїв та закусок чи до напоїв, закусок і страв:

- Якщо лише до напоїв, у перелік із дев'яти тлумачень першої частини можемо замість слова «напої» підставити «(напої, приготовані...)» — по чотири варіанти тлумачень другої частини. Матимемо $9 \times 4 = 36$ тлумачень.
- Якщо і до напоїв, і до закусок, і до страв, то кожне з дев'яти тлумачень можемо взяти в дужки і дописати праворуч зворот «приготовані...», який стосуватиметься всього тлумачення першої частини повністю. Оскільки для звороту є по чотири тлумачення, ми і в цьому випадку маємо $9 \times 4 = 36$ тлумачень.
- Якщо до напоїв і закусок, але не до страв, то тлумачення V, VI і VIII (у яких або слово «смачні», або «дорогі» відноситься до страв і закусок, але не до напоїв) не підходять. Для решти шести варіантів прив'язати зворот лише до слів «несподівані закуски та напої» таки виходить, тому в цьому випадку маємо $6 \times 4 = 24$ тлумачення.

Загальна кількість способів витлумачити вираз складає $36 + 36 + 24 = 96$.

Завдання 2. Отримати вираз, що має рівно n тлумачень, нескладно: достатньо взяти конструкцію «прикметник іменник-1, іменник-2, ..., іменник- n ». Утім, при $n = 100$ кількість слів у такому виразі значно більша за 15, тому сам по собі він нам не підходить.

Розгляньмо тепер вираз «смачні дорогі екзотичні страви, напої, закуски, десерти». Ця конструкція містить три прикметники і за ними чотири іменники. З міркувань, аналогічних застосованим у пункті № 5 першого завдання, випливає, що даний вираз має стільки тлумачень, скільки існує трійок чисел a, b, c , які задовольняють умови $4 \geq a \geq b \geq c \geq 1$. Нескладно переконатися, що є рівно 20

таких трійок¹. Тепер до першого іменника можна додати вираз-означення, що має п'ять тлумачень:

Смачні дорогі екзотичні страви з відмінних яблук, груш, бананів, абрикосів та персиків, напої, закуски, десерти.

Оскільки додатковий вираз-означення завжди стосується слова «страви» і лише його, а тлумачення основного виразу й додаткового можна незалежно комбінувати, загалом маємо $20 \times 5 = 100$ тлумачень.

Додамо, що існують принципово інші конструкції, які також задовольняють умову другого завдання.

¹ Узагалі можна показати, що вираз із k прикметників, після яких іде m іменників, має C_{k+m-1}^k тлумачень.

6. Мальдівська мова

Існує кілька способів знайти відповідності між назвами. Наприклад, оскільки слів досить багато, є сенс застосувати статистичний підхід: порахувати, скільки разів трапляється кожна латинська літера у лівому стовпці і скільки разів трапляються символи абетки мальдівської мови у правому стовпці. При цьому, як видно, основні літери тани (так називається абетка мальдівської мови) комбінуються з нарядковими й підрядковими позначками незалежно: один і той самий нарядковий чи підрядковий знак може супроводжувати різні літери абетки. Отже, рахувати основні літери та позарядкові позначки будемо окремо.

Частоти латинських літер:

Таблиця 1

a	16	l	8	d	3
e	11	f	6	k	3
h	9	r	5	b	1
i	9	g	4	m	1
o	9	n	4	s	1
u	9	y	4		

Частоти основних літер тани:

Таблиця 2

ހ	6	ޅ	4	ކ	2
ށ	6	ކ	4	ވ	1
ނ	5	އ	3	ސ	1
ރ	5	ވ	3	ބ	1
ބ	4	މ	2		

Частоти позарядкових символів:

Таблиця 3

◌̣	9	◌̥	4	◌̦	2
◌̧	9	◌̨	4	◌̩	2
◌̪	7	◌̫	2	◌̬	1
◌̭	5	◌̮	2		

З перших двох таблиць можна зробити такий висновок: частоти основних літер тани приблизно відповідають частотам приголосних латинських літер, крім винятків *l* та *h*, які трапляються частіше, ніж будь-який символ тани. Разом із тим у двох назвах островів ці літери утворюють пару, а ще у трьох назвах пари утворюють літери *d* та *h*. Якщо припустити, що цим сполученням відповідають окремі символи тани, таблиця приголосних набуде такого вигляду:

Таблиця 4

f	6	n	4	b	1
l	6	y	4	m	1
r	5	dh	3	s	1
h	4	k	3		
g	4	lh	2		

З того, що частоти в таблиці 4 тепер практично повністю відповідають таблиці 2, робимо висновок, що всі або майже всі основні літери тани відповідають за приголосні звуки. Отже, за голосні звуки відповідають нарядкові й підрядкові символи. Але, оскільки латинські літери *a* та *e* мають значно більші частоти, ніж будь-який окремих позарядковий символ, за них повинні відповідати хоча би по два різних символи. Скажімо, природним є припустити, що подвоєні символи (два штрихи чи дві «стрілочки») позначають ту саму букву, що й відповідний одиночний символ, але подвоєну. Випишімо тепер частоти лише одиночних позарядкових символів, уважаючи, що подвійний символ — це два одиночних:

Таблиця 5

ó	$15 = 7 + 4 \times 2$
õ	$13 = 9 + 2 \times 2$
ö	$13 = 9 + 2 \times 2$
ô	$9 = 5 + 2 \times 2$
ö	4
õ	2
ö	1

Як бачимо, таблиця не зовсім відповідає частотам голосних латинських літер, проте ми маємо потенційний відповідник для найбільш частотної літери *a* — нарядковий штрих. І справді, серед назв островів міститься якраз чотири подвійних літери *a* (тобто чотири пари літер *a*, що йдуть поспіль) — рівно стільки, скільки є подвійних нарядкових штрихів. Розглянемо чотири слова, що містять подвійні *a*, і чотири слова, що містять подвійні нарядкові штрихи:

Huraa	رَؤ
Elaa	ئؤ
Kelaa	رؤ
Gaalee	رؤ

У трьох із чотирьох латинських назв літери *aa* стоїть у кінці слова, водночас у трьох із чотирьох мальдівських слів два штрихи стоять не над останньою літерою, а над першою. Звідси ще одне припущення: мальдівською мовою слова записують справа наліво. Це припущення тепер нескладно перевірити. Назва острова, де літери *aa* стоять не наприкінці — Gaalee — повинна відповідати запису رؤ, де два штрихи стоять не над першою літерою. Разом із тим навпроти літери *g* в таблиці 4 і

навпроти символу س у таблиці 2 справді стоїть одна й та сама частота (4) і навпроти l та س також стоять однакові частоти (6). З тих самих міркувань можна поставити у відповідність слова *Huraa* та هرا , а також *Kelaa* та كل . Наслідком маємо, що *Elaa* — це لا .

Отже, ми встановили, що в мальдівській мові слова читають справа наліво, причому кожному позицію в такому порядку: спершу основний символ, а потім надрядкові чи підрядкові знаки. Крім того, комбінація позарядкового символу з основним може відповідати одній літері — як у випадку з س , що позначає *e*. Ми вже встановили такі відповідності:

Приголосні	Голосні
س l	ا e
ر r	و u
س g	ه e
ل h	اا aa
ك k	وو ee

Після того як ми знайшли хоч би й цю невелику частину відповідностей, відновити решту стає відносно просто. Приміром, можемо взяти всі ще не розглянуті слова, які містять літеру *k/v*: *Kagi*, *Keyodhoo*, كاجو і كيجو . З них видно, що верхній штрих — це *a*, нижній штрих — *i*, символ ر — це *u*, ر — це *dh*, надрядковий хрестик відповідає голосній *o*, а дві «стрілочки» вправо — це подвійна *o*. Далі можна взяти поки що не розглянуті слова, які містять ще яку-небудь відому відповідність, і т. д., поки не встановимо всі відповідні пари слів і літер. Зрештою матимемо таке:

Приголосні	Голосні
ف f	و u
ل l	و i
ا без пригол.	ه a
ر r	ه e
ن n	اا aa
س g	و o
ل h	وو oo
ر dh	ه ey
ك k	و без голосн.
لھ lh	وو ee
ر y	ه oa
م m	
س s	
ب b	

Відповідь до завдання 1:

Baros	ބަރޯސް
Kagi	ކާގީ
Muli	މުލީ
Ihuru	އިހުރު
Huraa	ހުރާ
Gulhi	ގުލްހީ
Hedha	ހެދާ
Fainu	ފައިނު
Loafaru	ލަވަފަރު
Feydhoo	ފެއިދު
Elaa	އެލާ
Keyodhoo	ކެއިދު
Finey	ފައިނީ
Ifuru	އިފުރު
Lhohi	ލްހޮހީ
Kelaa	ކެލާ
Feeali	ފީއ៉ាលީ
Gan	ގަން
Neyo	ނެއިޔޯ
Gaalee	ގާލީ

Острови з завдання 2 згідно з таблицями відповідностей англійською називаються так:

ހިބާލިދު	Hi-ba-lhi-dhoo	Hibalhidhoo
ފެންބޯހުރާ	Fe-n-boa-hu-raa	Fenboahuraa
މާމުނަގާއުފިނުލު	Maa-mu-na-ga-u-fi-no-lhu	Maamunagaufinolhu

Слова з завдання 3 можна записати мальдівською мовою по-різному. Щоб визначити, які варіанти є правильними, зауважимо кілька речей:

- Комбінацію приголосного й дальшого голосного ми ніколи не записуємо двома окремими символами, а завжди одним комбінованим.

- Слова, що містять сполучення літер *aa*, траплялися нам у перших двох завданнях шість разів, і кожного разу їх записували одним символом (з двома надряковими штрихами) — жодного разу двома окремими символами. Тому нема підстав уважати, що в цьому завданні дану пару символів слід записувати інакше.
- Слова, що містять сполучення літер *oo*, траплялися нам у перших двох завданнях тричі, причому щоразу наприкінці слова, ще й після *dh*. Усі три рази ми записували ці літери однаково (двома «стрілочками» вправо), тож нема підстав уважати, що в цьому завданні їх слід записувати інакше (тобто двома окремими хрестиками).
- Слова, де літері *u* відповідає символ *و*, і слова, де ця літера входить у *و*, відрізняються літерою, що йде відразу за *u*: якщо вона голосна, працює перший варіант, інакше — другий.

Тепер маємо відповідь:

Ufuriyaa	U-fu-ri-yaa	وُفُرِيَاَا
Neykurendhoo	Ney-ku-re-n-dhoo	نِيَّكُورَنْدْهْوُو
Fainuaadhamhuraa	Fa-i-nu-aa-dha-m-hu-raa	فَايْنُاَاَدْهَامْهْرَاَا